

Forest Stewardship Council®







Strategy for FSC Mix products and controlled wood

FSC ミックス製品と管理木材に

関する戦略

29 April 2019

2019年4月29日





Contents

目次

Key concepts and abbreviations

主要概念及び略語

Foreword

序文

Introduction

はじめに

1. Overall objective

全体目標

2. Objectives

個別目標

3. Actions to achieve core objectives

中心的な目標を達成するための行動

4. Implementation

(行動の) 実施

References

参照

Key concepts and abbreviations

主要概念及び略語

Controlled wood in chain of custody (CW-CoC) – chain of custody certification that involves sourcing controlled wood through a due diligence system according to the controlled wood standard (FSC-STD-40-005). In this case, controlled wood is risk-assessed at a high level (e.g. country or province), rather than directly in the forest.

チェーン・オブ・カスタディにおける管理木材(CW-CoC) - 管理木材規格(FSC-STD-40-005)に基づくデューディリジェンスシステムを通じた、管理木材の調達を含む CoC 認証。この場合、管理木材は森林において直接ではなく、大きなレベル(例:国または地域)でリスクが評価されている。

Controlled wood in forest management (CW-FM) – controlled wood forest management certification, or controlled wood standard for forest managers used in this certification (FSC-STD-30-010). This certification takes place directly in the forest.

森林管理における管理木材(CW-FM) - 管理木材森林管理認証、またはこの認証において使用される、森林管理者のための管理木材規格(FSC-STD-30-010)。この認証は直接森林に対して発行される。

Credit system – a chain of custody system applied at the product group level which allows a proportion of outputs to be sold with a credit claim corresponding to the quantity of FSC and postconsumer inputs. Considering the applicable conversion factor(s), FSC and postconsumer inputs can be accumulated as FSC credit on a credit account. The credit system allows mixing of material categories. See the contents of this webinar for more details.

クレジットシステム - FSC 及びポストコンシューマー回収原材料インプットの相当する量のアウトプットの一部に対してクレジット表示をして販売することができる、製品グループレベルで適用される CoC システム。適用される換算率を考慮したうえで、FSC 及びポストコンシューマー回収原材料インプットを FSC クレジットとしてクレジットアカウントに蓄えることができる。クレジットシステムでは、異なる原材料分類を混ぜることができる。詳細はこちらのオンラインセミナー(英語)で確認できる。

Forest management certification (FM) – forest management certification according to the FSC Principles and Criteria (FSC-STD-01-001), or national forest management standards developed according to the FSC Principles and Criteria.

森林管理認証(FM) - FSC の原則と基準(FSC-STD-01-001)または、FSC の原則と基準をもとに策定された国内森林管理規格に基づく森林管理の認証。

FSC 100% – FSC-certified virgin material originating in FSC-certified forests or plantations that has not been mixed with material of another material category throughout the supply chain. FSC 100% products are eligible to be used in FSC 100% or FSC Mix product groups.

FSC 100% - FSC 認証林または認証人工林由来の **FSC** 認証バージン原材料であり、 サプライチェーンを通じて他の原材料分類の原材料と混ぜられていないもの。 **FSC 100%**製品は **FSC 100%**または **FSC** ミックス製品グループに使用することができる。

FSC controlled wood – Material or product with the FSC controlled wood claim, which refers to the uncertified material category confirmed as conforming with the CW-CoC standard, CoC standard, or CW-FM standard. FSC controlled wood is either purchased as such from a supplier or classified as such by an organization implementing the CW-CoC standard. See the contents of this webinar for more details.

FSC 管理木材 - CW-CoC 規格、CoC 規格または CW-FM 規格への適合が確認された 非認証原材料分類である FSC 管理木材表示を伴う原材料または製品。FSC 管理木材 は、供給者から FSC 管理木材として購入するか、または CW-CoC 規格を実施する組織によって FSC 管理木材として分類される。詳細はこちらのオンラインセミナー (英語)で確認できる。

FSC Mix – FSC-certified virgin material based on input from FSC-certified, controlled, and/or reclaimed sources, and supplied with a percentage claim or credit claim. FSC Mix material is only eligible to be used in FSC Mix product groups. See the contents of this webinar for more details.

FSC ミックス - FSC 認証、管理原材料及び/または回収原材料インプットに基づく FSC 認証バージン原材料であり、パーセンテージ表示またはクレジット表示を伴い 供給される。FSC ミックス原材料は、FSC ミックス製品グループにのみ使用することができる。詳細はこちらのオンラインセミナー(英語)で確認できる。

FSC system – shorthand term for the totality of activities related to FSC that determine how FSC functions, including the development and implementation of FSC standards, daily operations, and stakeholder engagement.

FSC 制度 - FSC 規格の策定及び実施、日々の運営、利害関係者との協働を含む、どのように FSC が機能するかを決定める、FSC に関係する活動の全体を簡潔に表した表現。

Mixing – shorthand term for the mixing of controlled wood with certified materials in the chain of custody. Mixing in the chain of custody takes place in the credit and percentage systems.

混ぜる - CoC において管理木材と認証原材料を混ぜることを簡潔に表した表現。 CoC において、「混ぜる」ことはクレジットシステム及びパーセンテージシステム で行われる。

Percentage system – a chain of custody system applied at the product group level which allows all outputs to be sold with a percentage claim that corresponds to the proportion of FSC and postconsumer input over a certain period in time. The percentage system allows mixing of material categories. See the contents of <u>this</u> <u>webinar</u> for more details.

パーセンテージシステム - アウトプットの全量について、特定期間に渡る FSC 及びポストコンシューマー回収原材料インプットの割合に従ったパーセント表示をして販売することができる、製品グループレベルで適用される CoC システム。パーセンテージシステムでは、異なる原材料分類を混ぜることができる。詳細はこちらのオンラインセミナー(英語)で確認できる。

Transfer system – a chain of custody system applied at the product group level which allows outputs to be sold with an FSC claim that is identical to the material category and, if applicable, the associated percentage claim or credit claim with the lowest FSC or postconsumer input per input volume. The transfer system does not allow mixing of material categories. See the contents of this webinar for more details.

トランスファーシステム -アウトプットについて、インプットの原材料分類と同じ FSC 表示、及び該当する場合はインプットされた中で最低の FSC またはポストコンシューマー回収原材料インプットと同じパーセンテージ表示またはクレジット表示をして販売することができる、製品グループレベルで適用される CoC システム。トランスファーシステムでは、異なる原材料分類を混ぜることができない。詳細はこちらのオンラインセミナー(英語)で確認できる。

Foreword

序文

FSC has been facing a number of fundamental questions about mixing controlled material with certified material: What should the role of controlled wood be in FSC? What should mixing and controlled wood look like in the future? Should we allow it at all, and if so, how should we communicate about it? Our members and stakeholders have had fundamentally opposing views about these questions for years, and controlled wood has constantly been a top-level controversial issue inside our organisation.

FSC は、認証材に管理木材を混ぜることについて、多くの根本的な質問を受けている。例えば「FSC において管理木材の役割はどうあるべきか」、「管理木材及び認証材に管理木材を混ぜることについての将来のあり方は?」、「そもそも管理木材を混ぜることを認めるべきか、もし認めるのであればどのように説明すべきか」といった質問である。FSC の国際会員および利害関係者は、何年にも渡り、これらの質問について根本的に対立する意見を持っており、管理木材は FSC の組織において常にトップレベルに物議を醸す問題であった。

Now, with this strategy, we have the opportunity for the first time ever to move forward in an agreed direction with a set of agreed actions towards an agreed objective. This is FSC at its finest: Finding solutions agreed among stakeholders to truly thorny issues!

この度、本戦略をもって私たちは初めて、合意した目標に向けた合意した一連の行動によって合意した方向に進む機会を得た。非常に厄介な問題について利害関係者が合意できる解決策を見出す、これこそが FSC の真骨頂である。

The strategy is the result of three years' concerted effort to provide clarity on fundamental questions surrounding the mixing of uncertified material with FSC-certified material to produce FSC Mix products.

本戦略は、FSC 認証原材料に非認証原材料を混ぜてFSC ミックス製品を製造することに関する根本的な質問に対して、明確な回答を提示するための 3 年に渡る協調した努力の結果である。

Mixing controlled material with certified material has corresponded with marked growth in the number of FSC certificates issued. It also provided a minimum set of requirements safeguarding the social, environmental, and economic values of those uncertified forests from which the controlled material was sourced. Over the years, we have strengthened these requirements and their control, for instance by the introduction of the new controlled wood standard and the development of national risk assessments and centralised national risk assessments to replace the old system of company risk assessments. These efforts have almost been brought to their conclusion, which is a major step forward, but still concerns remained among our members. These concerns could not go unanswered, and so we undertook a

stakeholder-driven process spanning three years to address them and develop an agreed way forward.

認証原材料に管理原材料を混ぜることを認めたことは、顕著な FSC 認証発行数の増加につながった。またこれにより、管理原材料が調達される非認証林における社会、環境、経済的な価値を守るための最小限の要求事項が規定された。そして長年にわたり、これらの要求事項とその管理を強化してきた。例えば新たな管理木材規格の導入や、以前の仕組みである企業によるリスクアセスメントを置き換える、ナショナルリスクアセスメント及びセントラライズド・ナショナルリスクアセスメントの策定が行われてきた。これらの取組みは概ね終了しようとしており、このことは大きな前進であると言える。しかし、国際会員の懸念は未だ払拭されてはいない。これらの懸念に応えずそのままにしておくわけにはいけないため、懸念を解決し、合意された進むべき道筋を作るため、私たちは3年かけて利害関係者主導のプロセスを行った。

From scoping exercises held in regional meetings around the world, to a workshop hosting more than 70 diverse stakeholders from all continents and FSC membership chambers, to targeted consultations on drafts of the strategy, we strove to ensure all perspectives were represented. With the help of 15 FSC members forming a voluntary advisory group, this input was compiled, analysed, debated, and transformed into the document in your hands. This herculean task concluded in March 2019 at the 80th FSC International Board of Directors meeting, where the strategy document was approved.

世界各地の地域ミーティングで行われた範囲確定作業から、すべての大陸からの、すべての FSC の分会を網羅する 70 を超える多様な利害関係者が参加したワークショップ、そして戦略草案の特定対象者に向けたコンサルテーションまで、私たちはすべての視点が確実に反映されるように努めた。15名の FSC 国際会員によって結成された自主的な諮問グループの助けもあり、これらのインプットがまとめられ、分析、議論されたのち、本文書として作り上げられた。この非常に困難なタスクは、2019年3月の第80回 FSC 国際理事会において、戦略の承認という形で完結した。

This strategy provides a broad vision of the future of mixing, controlled wood, and FSC Mix products. It provides guidance on what controlled wood and mixing should look like in the future, and what we still need to clarify about mixing and controlled wood.

本戦略は、管理木材と認証材を混ぜること、管理木材、そして FSC ミックス製品の将来について大きなビジョンを示している。本文書では、管理木材及びそれを混ぜることの将来のあり方、そして管理木材及びそれを混ぜることに関してまだ明確にしなければならないことについてガイダンスを示している。

We are grateful to the FSC secretariat members who contributed to the development of this document. We particularly acknowledge the outstanding dedication and determination of Joanna Nowakowska, who led the development of the document. Furthermore, we thank all the members of the controlled wood strategy advisory group, and all FSC members who participated in the many meetings, calls, consultations, and discussions on the issues surrounding this strategy. Without their efforts, we would never have reached this milestone of a strategy for FSC Mix products and controlled wood with all the opportunity it holds for FSC in the future.

本文書の策定に貢献した FSC 国際事務局メンバーに感謝する。特に、本文書の策定を主導した Joanna Nowakowska の素晴らしい献身性と決断力に感謝する。更に、管理木材戦略諮問グループのすべてのメンバーと、本戦略に関する課題に関する多くのミーティング、電話会議、コンサルテーション、議論に参加した FSC 国際会員に感謝する。彼らの努力なしには、将来 FSC に可能性をもたらす FSC ミックス製品と管理木材に関する戦略というこの節目を迎えることはできなかった。

Hans Djurberg, FSC International Board of Directors Chairperson

FSC 国際理事会議長ハンス・ジュールベルグ

"Achieving 'Forests For All Forever' will require a transformative shift in the political and economic drivers of forest management all over the world, so that responsible practices are in fact promoted."

Forests For All Forever の達成には、責任ある森林管理が実際に推進されるよう、世界中の森林管理における政治的また経済的な推進要因の変革が求められます。

Kim Carstensen, Director General, FSC AC FSC 事務局長キム・カーステンセン Forest Stewardship Council Global Strategic Plan 2015–2020 FSC グローバル戦略計画 2015~2020 年

Introduction

はじめに

The context

背景

Currently, FSC relies heavily on the presence and continuation of FSC Mix products and, by extension, the controlled wood used to produce them. FSC Mix is now dominant in the FSC system and generates the main source of income for the operating costs of FSC. Mixing of certified materials with uncertified inputs is used in many schemes to ease access to the systems. In the FSC system, controlled wood is the uncertified input, which is mixed with FSC-certified material in the production of FSC Mix products.

現在の FSC は FSC ミックス製品の存在と継続性、ひいてはミックス製品の生産に用いられる管理木材に大きく依存している。 FSC ミックスは FSC 制度の大きな部分を占めており、 FSC 運営に必要な費用の主要な資金源となっている。認証原材料と非認証インプットを混ぜることは、認証制度をより利用しやすくするため、多くの制度で行われている。 FSC 制度において管理木材は、 FSC ミックス製品の製造のために FSC 認証原材料と混ぜられる非認証インプットである。

The controlled wood concept was first introduced in 1997 to address the issue of access by increasing supplies and decreasing the reported costs of keeping FSC certified and uncertified material segregated. One of the main goals of this concept was to increase FSC's visibility on the market while still avoiding unacceptable sources.

管理木材という概念は、1997年に初めて導入された。これは、FSC認証原材料と非認証原材料の分別にかかると言われていた費用を軽減し、認証製品の供給量を増やすことで、認証制度をより利用しやすくするための措置であった。この概念の主要目標のひとつは、許容できない供給源を回避しつつも、市場における FSC の認知度を高めることであった。

However, the concept of mixing controlled wood with certified material highlighted the conflict between credibility and accessibility of the FSC system due to increasing complexity and inconsistent implementation of the controlled wood requirements. This conflict harms the potential of using controlled wood as a driver for increasing FSC-

certified area and expanding FSC impact beyond certification. It also hinders FSC from utilizing the full potential of controlled wood as a competitive advantage, and in fostering improvements in forest management of uncertified areas.

一方で、管理木材を認証原材料に混ぜるという概念は、管理木材要求事項の複雑さと一貫性を欠く実施方法のために、FSC 制度の信頼性と利用しやすさの間に軋轢を生んだ。この軋轢は、FSC 認証林を拡大し、認証外における FSC の影響力を強める原動力としての管理木材の可能性を損なうものである。この軋轢はまた、FSC が競争力の向上のために管理木材を最大限利用し、また非認証林における森林管理の改善を推進することを妨げている。

In response to this, FSC has already started conducting national risk assessments for controlled wood sourcing countries, covering the five categories of unacceptable sources, requiring control measures to address the specified risks identified.

この問題に対応するために、FSC では管理木材調達先の国について、許容できない 供給源の 5 つのカテゴリーを網羅するナショナルリスクアセスメントを開始してお り、特定されたリスクについては回避・低減措置を要求している。

However, since controlled wood and mixing play very significant roles in ensuring both the scale of FSC impact, through accessibility and market presence, and the credibility of FSC, this strategy sets out to optimize the role of FSC Mix products and controlled wood in realizing the overall strategic goals of FSC.

しかし、管理木材及びそれを混ぜることは、認証製品の入手のしやすさと市場の普及度を通じた FSC の影響力の大きさと、FSC の信頼性を確保する上で非常に重要な役割を果たしているため、本戦略は、FSC の全体的な戦略目標を実現するためにFSC ミックス製品と管理木材の役割を最適化するために用意された。

The challenge

課題

To contribute to the paradigm shift described in the FSC Global Strategic Plan 2015–2020 (GSP) and turn the tide of forest destruction around the world, FSC must significantly increase its overall impact on the management of the world's forests, including FSC-certified and uncertified forests.

FSC グローバル戦略計画 2015 年 -2020 年(以降、グローバル戦略計画)に示されているパラダイムシフトに貢献し、世界の森林破壊の潮流を変えるため、FSC はFSC 認証林と非認証林を含む世界中の森林管理における全体的な影響力を著しく高めなければならない。

The GSP highlights the need for FSC to set high standards for forest management and spread these much wider throughout the world through forest certification.

グローバル戦略計画では、FSC が森林管理のための高い基準を示し、森林認証を通じて、これを世界中に普及させる必要性が強調されている。

In order to grow, the FSC system must be accessible – for consumers, retailers, primary producers, and forest managers. At the same time, system credibility and integrity must be ensured. There is an obvious tension between growing the scale of operations and ensuring credibility.

成長するには、FSC 制度は消費者、小売業者、一次生産者や森林管理者にとって利用しやすいものでなければならない。また同時に、制度の信頼性と完全性も確保されなければならない。事業規模の拡大と、信頼性の保証との間には、明確な葛藤がある。

This strategy aims at resolving this conflict.

本戦略は、この葛藤の解決を目指している。

The aspiration

願望

The strategy for FSC Mix products and controlled wood aims at increasing FSC scale and impact through:

FSC ミックス製品と管理木材に関する本戦略は、以下を通じて FSC の規模と影響力を高めることを目指している:

- increasing forest management certification and the use of FSC 100% material, through encouraging supply chain actors and forest managers to choose FSC certification, and through active engagement with like-minded organizations and in relevant forums to promote FSC certification; and
- サプライチェーン当事者及び森林管理者が FSC 認証を選択することを奨励し、 考え方を共有する組織との積極的な協働や FSC 認証制度の普及のための関連フ ォーラムを通じて、FSC 森林管理認証と FSC 100%原材料の利用を増やす。
- increasing FSC impact outside of certification, through implementing an effective controlled wood system including thorough and objective risk assessments and reliable control measures to address the risks related to the controlled wood categories of unacceptable sources, and through active engagement with likeminded organizations and in relevant forums to promote sustainable forest management.
- 徹底的かつ客観的なリスクアセスメント及び許容できない供給源の管理木材カテゴリーに関するリスクに対する信頼のできる回避・低減措置を含む効果的な管理 木材制度の運用、そして考え方を共有する組織との積極的な協働、や持続可能な

森林管理の普及のための関連フォーラムを通じて、認証林外における FSC の影響力を高める。

In this way, controlled wood will become less relevant for FSC-certified products (over time). In turn, this will lead to a reduction in the FSC system's reliance on FSC Mix products and the controlled wood used to produce them.

このことによって、管理木材は FSC 認証製品における(長期的に)関係性が小さくなっていく。ひいては、FSC 制度の FSC ミックス製品と、その生産に用いられる管理木材への依存度を軽減することにつながる。

Meanwhile, focusing on increasing the credibility and integrity of controlled wood systems through monitoring and continuous improvement will allow controlled wood to continue to support the FSC role in global discussions on forestry-related topics.

一方、モニタリングと継続的な改善を通じた管理木材制度の信頼性及び完全性の向上に注力することで、管理木材は引き続き林業関連の国際的な議論における FSC の役割を支えることができる。

While implementing this strategy, controlled wood should serve as an important tool for minimizing the use of uncertified material from unacceptable sources and as an important tool in increasing global awareness of FSC, while corresponding with the three main strategies of the GSP (strengthening the FSC framework and governance, increasing the market value of FSC, and transforming the way FSC works).

本戦略の実施に際して、管理木材は、グローバル戦略計画の 3 つの主要戦略(FSC の枠組みとガバナンスの強化、FSC の市場価値の向上、FSC の働き方改革)に沿いながら、許容できない供給源からの非認証材の使用を最小限にし、FSC の世界的な認知度を高めるための重要なツールとして機能すべきである。

1. Overall objective

全体目標

The FSC strategy for FSC Mix products and controlled wood specifies the ultimate objective of increasing FSC-certified area and FSC impact in uncertified areas, which will lead (over time) to a reduction of the FSC system's reliance on FSC Mix products and the controlled wood used to produce them.

FSC ミックス製品と管理木材に関する戦略では、(長期的に)FSC ミックス製品と その生産に用いられる管理木材への依存を軽減することにつながる、FSC 認証林を 拡大し、非認証林における FSC の影響力を高めるという最終目標が定められている。

To verify progress towards this overall objective, FSC will develop measurable indicators within one year that enable a meaningful interim evaluation of the progress in achieving the aspirations and core objectives of this strategy by 2022.

この全体目標の進捗を確認するために、FSC は、2022年までに本戦略の願望と中心的な目標の達成度の有意な中間評価を可能とする、測定可能な指標を 1 年以内に策定する。

The indicators will be aligned with the next Global Strategic Plan 2021–2026, which will set overall targets for increase of certified area and FSC-certified volumes for the benefit of people and nature.

これらの指標は、認証林面積の拡大と人々や自然のために FSC 認証材を増やすという全体目標を定めるであろうグローバル戦略計画 $2021\sim2026$ 年との整合が図られる。

Measurable indicators will be guided by the following.

測定可能な指標は、以下に基づき策定される:

- 1. An increase in FSC forest management certification FSC 森林管理認証の拡大
 - Increase in certified area and volume 認証林面積及び認証材材積の増加
 - Increase in smallholder, Indigenous Peoples, and community forest area certified.

小規模森林所有者、先住民族及びコミュニティフォレストにおける認証面積の増加。

2. A decrease in reliance on controlled wood

管理木材への依存度の軽減

 More uncertified organizations that supply controlled material to controlled wood / chain of custody certified organizations are becoming FSC forest management certified CW-CoC 認証取得組織へ管理原材料を供給している非認証取得組織による FSC 森林管理認証取得の拡大

- Controlled wood / forest management certified organizations are regularly transitioning to FSC forest management certification
 - CW-FM 認証取得組織による定期的な FSC 森林管理認証への移行
- Increase in the utilization of available FSC-certified material, i.e. reduction in leakage
 - 利用可能な FSC 認証原材料が有効活用されている量の増加。つまり未利用認証材の減少
- Increase in the proportion of FSC 100% products manufactured relative to FSC Mix.

FSC ミックスと比較した、FSC 100%製品の割合の増加

FSC will incentivize growth in forest management certification, enabling access to the system by different groups (e.g. smallholders) through broad, relevant, and credible certification tools. Improvements in the controlled wood requirements, their implementation, and truthful communication about controlled wood will lead to greater trust by stakeholders and will further incentivize FSC certification based on stakeholder support.

FSC は、有用で信頼できる、様々な認証ツールを通じて、様々なグループ(例:小規模森林所有者)が制度を利用しやすくし、FSC 認証の拡大を促進する。管理木材要求事項の改善、それらの実施及び管理木材について誠実に情報発信をすることで、利害関係者からの信頼は高まり、その支持に基づき FSC 認証を更に後押しすることとなる。

While mixing and controlled wood will continue, they will be improved by streamlining the controlled wood standards as part of ongoing work and strengthening the assurance system with objective data. FSC will be transparent about controlled wood and will increase its impact on uncertified forests through collaboration with likeminded organizations.

管理木材とそれを認証材に混ぜることは継続しつつも、既存事業の一環としての管理木材規格の合理化、そして客観的なデータによる保証システムの強化によってその状況は改善される。FSC は管理木材の透明性を確保し、考え方を共有する組織との協働を通じて非認証林に与える影響を高めていく。

Resolving the conflict between accessibility and credibility will not require compromise between the two. The system will accommodate important groups (e.g. smallholders, communities) and industry types (e.g. through the relevance of future requirements and the FSC value proposition). At the same time, data-driven requirements, monitoring of performance, and increased transparency will increase the credibility of controlled wood.

利用しやすさと信頼性の軋轢の解消は、互いの妥協につながるわけではない。FSC制度は、重要なグループ(例:小規模生産者、コミュニティ)及び業界(例:将来的な要求事項と FSC の価値との妥当性を鑑みて)のために便宜を図る。同時に、データに基づく要求事項、パフォーマンスのモニタリング、そして透明性の向上は、管理木材の信頼性を高めることとなる。

The implementation of this strategy will be closely connected with and dependent on other elements of the existing GSP implementation plan.

本戦略の実施は、既存のグローバル戦略計画の実施計画の他の要素と密接に関わっており、またそれらに左右される。

By following the FSC global strategies (strengthening the FSC framework and governance, increasing the market value of FSC, and transforming the way FSC works) and having close alignment with other strategic work streams, this strategy will influence and complement other processes already ongoing within FSC, avoiding redundancy and conflicting goals.

FSC グローバル戦略計画(FSC の枠組みとガバナンスの強化、FSC の市場価値の向上、FSC の働き方改革)に従い、またその他の戦略的な潮流と緊密に連携することで、本戦略は重複や他の目標との矛盾を避けつつ、FSC 内で既に動いている他のプロセスに影響を与え、補完する。

2. Objectives

個別目標

The overall objective of increasing FSC-certified area and FSC impact in uncertified areas, which will lead to a reduction in the FSC system's reliance on FSC Mix products and the controlled wood used to produce them, is detailed by four core objectives and four enabling objectives. These objectives provide a coherent response to the challenge of this strategy.

FSC 制度の FSC ミックス製品とその生産のために用いられる管理木材への依存度の軽減につながる、FSC 認証林面積を増加させ、非認証林における FSC の影響力を高めるという全体目標は、以下の 4 つの中心的な個別目標及び 4 つの支援目標に詳細が示されている。これらの個別目標は、本戦略の課題に対して一貫した対応を示すものである。

The objectives are interrelated and meant to be considered and interpreted as a whole.

これらの個別目標は、相互関係にあり、総合的に検討及び解釈されることが想定されている。

This strategy does not include details, and only includes examples of **possible** implementation mechanisms. Details will be established in the subsequent implementation plan process (see section 4), while the strategy focuses on demonstrating the desired future of FSC in the context of controlled wood and mixing.

本戦略は、詳細を示すのではなく、**潜在的な**実施メカニズムの例を示しているだけである。本戦略では、管理木材及びそれを認証材に混ぜることについて、望ましいFSC の将来像を示すことに注力しており、詳細は、今後の実施計画プロセスで定められる(セクション 4 参照)。

Definition of success indicators, timelines, and resources, and consideration of examples provided in the strategy require advanced planning, which belongs to the operational activities of FSC and is not part of this strategy.

成功指標の定義、スケジュール、リソースそして本戦略で示されている事例の検討には、更なる計画が必要であり、これは FSC の事業活動に含まれ、本戦略には含まれていない。

The core objectives are further elaborated by actions in section 3.

これらの中心的個別目標はセクション 3 の行動において更に詳しく説明されている。

8 objectives of this strategy (each core objective includes actions)

Core objective



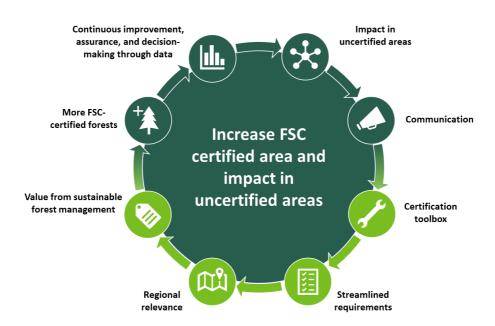


Figure 1. Objectives of the Strategy for FSC Mix products and controlled wood

本戦略の8つの個別目標



(各中心的な目標には必要な行動も示されている)





図 1. FSC ミックス製品と管理木材に関する戦略の個別目標

Core objectives

中心的な目標

1. More FSC-certified forests

FSC 認証林の増加

We have increased the area of forest management certified forest across all forest types. We also have mechanisms to reduce reliance on uncertified material over time.

私たちは、すべての森林タイプにおいて FSC 森林管理認証面積を拡大してきた。 また、私たちには非認証材への依存を長期的に軽減する仕組みも持つ。

How does this objective help reduce reliance on FSC Mix products and controlled wood?

この目標が、どのように FSC ミックス製品と管理木材への依存を軽減すること につながるのか?

One of the main reasons for reliance on FSC Mix products and controlled wood is the limited availability of FSC 100% material originating from forests certified to the highest FSC standard, the FSC Principles and Criteria (Forest Management). Increasing forest management (FM) certification can increase the supply of this material. At the same time, FSC will provide incentives to increase demand for it.

FSC ミックス製品及び管理木材への依存の主な理由のひとつは、FSC の原則と基準という最高水準の FSC 規格に基づく認証林に由来する FSC 100%原材料が限られていることである。森林管理 (FM) 認証を拡大することで、この原材料の供給を増やすことができる。同時に FSC は、その需要を増やすための動機を提供していく。

Controlled wood in FM certification (CW-FM) is another tool for providing material that is verified at the forest level and therefore subject to a more rigorous verification system than controlled wood obtained through the less rigorous risk-based verification (CW in chain of custody certification, CW-CoC). Therefore, this objective also encompasses increasing CW-FM certification.

森林管理認証における管理木材(CW-FM)は、森林レベルで検証された原材料を供給するためのもう1つのツールであり、そのため、リスクに基づく比較的ゆるめの検証(CoC における CW、CW-CoC)を通じて調達される管理木材よりもより厳格な検証システムである。従って、本個別目標には CW-FM 認証の増加も含まれている。

However, since this strategy aims to reduce reliance on all forms of controlled wood (including CW-FM), FSC wants CW-FM certified organizations to move to FM certification. Therefore, the primary purpose of CW-FM would be to act as a step towards FM certification, while the primary purpose CW-CoC would continue to be sourcing controlled materials.

しかし、本戦略ではすべての形態の管理木材(CW-FM を含む)への依存の軽減を目指しており、FSC は CW-FM 認証取得組織には FM 認証へ移行してもらいたいと考えている。従って、CW-FM 認証の主目的は、FM 認証に向けたステップとして機能することであり、一方 CW-CoC 認証の主目的は、管理木材の調達を継続することである。

2. Continuous improvement, assurance, and decision-making through data データを用いた継続的な改善、保証及び意思決定

We have strengthened supply chain integrity and credibility through the adoption of appropriate technologies and systems to deliver transparency, traceability, and assurance of FSC products and claims.

私たちは、FSC 製品と表示の透明性、トレーサビリティ及び保証を提供するため、適切な技術やシステムの採用を通じて、サプライチェーンの完全性と信頼性を強化してきた。

As a data-driven organization, FSC collects verifiable data for understanding and monitoring impact through time. The data is shared and used to inform decision-making, and to report to stakeholders.

データ主導型の組織として、FSC は経時的な影響を理解し、モニタリングするための検証可能なデータを収集する。情報は共有され、意思決定に活用され、利害関係者への報告に利用される。

How does this objective help reduce reliance on FSC Mix products and controlled wood?

この目標が、どのように FSC ミックス製品と管理木材への依存を軽減すること につながるのか?

This strategy stresses the importance of obtaining regular data on system performance. The data will allow FSC to ensure that the controlled wood requirements and their implementation are continuously improved to ensure credibility. Such data will allow FSC to understand the obstacles to, and opportunities of, reducing reliance on FSC Mix products and controlled wood, including where FSC can apply incentives or introduce requirements. Data analysis will allow FSC to introduce methodical solutions and systematically monitor progress in reducing reliance on FSC Mix products and controlled wood.

本戦略は、制度のパフォーマンスに関するデータを定期的に得ることを重要視している。データによって、信頼性を保証するために、管理木材要求事項及びその実施状況が継続的に改善していることを FSC が確認できる。このようなデータにより、FSC ミックス製品と管理木材への依存を軽減するための障害や、どのように動機付けまたは要求事項の導入をすればよいのかという機会を FSC が理解することが可能となる。データ分析により、FSC が系統的な解決策を導入し、FSC ミックス製品と管理木材への依存の軽減の進捗を体系的に監視することが可能となる。

Additionally, this objective helps in achieving continuous improvement and direct support in the ongoing and future implementation of the controlled wood requirements.

加えて、本個別目標は管理木材要求事項の現在及び将来的な実施を直接支え、また継続的な改善にも寄与する。

While organizations will be incentivized to provide data voluntarily, some types of data may be required to achieve the overall objective of this strategy (e.g. in terms of monitoring). FSC will ensure confidentiality and security for all data provided.

組織によるデータの提供は自主的なものとして奨励されるが、データによっては本戦略の全体目標の達成に必要となる可能性がある(例:モニタリングのため)。 FSC は提供されるすべてのデータの機密性と安全性を保証する。

The monitoring and data analysis will be performed by FSC.

モニタリング及びデータ分析は FSC によって実施される。

3. Impact in uncertified areas

非認証林における影響力

We influence uncertified forests by collaborating with governments and other decision-makers. We work in partnership and through strategic alliances with likeminded organizations to scale up our impact.

私たちは、政府やその他の意思決定者との協力を通じて非認証林に影響を与える。 私たちは、影響力を高めるために、パートナーシップや考え方を共有する組織と の戦略的な連携を通じて取り組む。

How does this objective help reduce reliance on FSC Mix products and controlled wood?

この目標が、どのように FSC ミックス製品と管理木材への依存を軽減すること につながるのか?

For FSC to achieve its mission, including through this strategy, it needs to be recognized as more than a certification scheme owner. FSC needs to initiate and lead the improvement in forest management practices not only in certified forests, but also in uncertified forest areas and landscapes. By improving forest management in uncertified forests while also taking part in the discussion on global issues related to forests, FSC can expand its impact. In so doing, it will attract more partners and future certified organizations.

FSC が本戦略を通じた活動も含め、そのミッションを達成するためには、認証制度所有者以上のものとして認識される必要がある。FSC は、認証林だけではなく、非認証林や景観における森林管理活動の向上を始め、主導する必要がある。非認証林の森林管理を向上させつつ、森林に関する世界的な問題の議論に参加することで FSC は自身の影響力を高めることができる。これにより、FSC はより多くのパートナー組織や将来的な認証取得組織を引き付けることができる。

Such improvement can be achieved by engaging in combating controversial practices that correspond to the five controlled wood categories of unacceptable sources. By doing this, FSC will be seen as a crucial actor on the global stage and be seen to act in relevant forums, actively preparing the ground for future expansion of its impact, including increasing FM certification. This, in turn, will contribute to reducing reliance on FSC Mix products and controlled wood.

このような向上は、許容できない由来に関する 5 つの管理木材カテゴリーに該当する、物議を醸す管理方法と闘いに取り組むことで達成できる。これにより FSC は、世界的舞台や関連フォーラムにおける欠かせない要員として見られ、 FM 認証の拡大を含め、将来的にその影響力を高めるための積極的な地固めとなる。このことが、のちに FSC ミックス製品と管理木材への依存の軽減に貢献する。

4. Communication

コミュニケーション

We communicate transparently, truthfully, and comprehensively about controlled wood, mixing, FSC Mix, and FSC 100% to achieve truth in labelling.

私たちは、誠実なラベルを実現するために、管理木材、管理木材と認証材を混ぜること、FSC > y > y > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z > z

How does this objective help reduce reliance on FSC Mix products and controlled wood?

この目標が、どのように FSC ミックス製品と管理木材への依存を軽減すること につながるのか?

This objective aims at ensuring comprehensive and truthful communication about mixing in the FSC system, including its advantages and disadvantages. Key FSC stakeholders, including environmental and social groups, have stated that truthful communication is a precondition for accepting the continued existence of mixing and controlled wood. This support is expected to further increase the credibility of FSC, and to attract new certified organizations or partners.

本個別目標は、FSC 制度における管理木材と認証材を混ぜることについて、そのメリットとデメリットを含めて、包括的かつ誠実に説明することを目的としている。環境団体、社会団体を含む主要な FSC 利害関係者は、誠実な情報伝達は、管理木材と認証材を混ぜること、そして管理木材の存在の継続を認める前提条件だとしている。このサポートによって FSC の信頼性がさらに高まり、新たな認証取得組織またはパートナーを引き寄せることが期待される。

Comprehensive communication includes many aspects of FSC Mix products and controlled wood, such as FSC labels and a range of communication tools that consistently explain and educate stakeholders on these topics. Being thus informed, stakeholders can better differentiate between FSC labels and materials, leading to a preference for FSC 100%. In this way, communication contributes to reducing reliance on FSC Mix and controlled wood.

包括的な情報発信には、例えば FSC ラベルや、これらのトピックについて利害 関係者に一貫した説明や教育を提供する様々なコミュニケーションツールといった、FSC ミックス製品と管理木材に関する様々な側面が含まれる。このように情報が伝えられることで、利害関係者は異なる FSC ラベルや原材料を区別できるようになり、FSC 100%を優先することにつながる。これにより、情報発信が FSC ミックスと管理木材への依存の軽減に貢献する。

Truthful communication shall be based on objective data, and is therefore strongly connected to Core objective 2.

誠実な情報発信は、客観的なデータに基づかなければならず、従って中心的な目標 2 と強く結びついている。

Enabling objectives

支援目標

The following objectives refer to elements of the GSP which, while essential for achieving the success of this strategy, take place entirely as part of other strategic workstreams that are not determined by this strategy.

以下の個別目標は、グローバル戦略計画に含まれる要素のうち、本戦略の成功には 必要であるが、本戦略に左右されない他の戦略的作業の流れの一環として実施され るものである。

5. Certification toolbox

認証ツールボックス

We have effective and efficient tools to help all interested parties to meet the standards and become certified.

私たちは、すべての関心のある団体が規格を満たし認証を取得することを手助け するための効果的かつ効率的なツールを持つ。

This objective enables Core objective 1 and relates, among other things, to tools to enable the FM certification of smallholders, who are essential suppliers of controlled wood. Other examples of solutions supporting FM certification include certification of ecosystem services, or non-timber forest products.

本個別目標は、中心的な目標 1 を可能にし、特に管理木材の供給者として非常に 重要な小規模森林所有者が FM 認証を取得するためのツールに関連している。 FM 認証取得を支えるその他の解決策には、生態系サービス認証や非木材林産物 の認証がある。

Certification tools are also relevant for chain of custody (CoC) certification. For example, providing high-quality, objective FSC risk assessments.

認証ツールは、CoC 認証にも関係ある。例えば、高品質かつ客観的な FSC リスクアセスメントの提供など。

FSC Implementation Plan, references: 11, 20.

FSC 実施計画。参照:11、20

6. Streamlined requirements

要求事項の合理化

We use effective and credible processes and procedures to achieve a streamlined, feasible, stable, and easily understood normative framework for mixing and controlled wood. We have a proper communication process to make certified organizations and stakeholders aware of its content and intention in the field.

私たちは、効果的かつ信頼できるプロセスと手続きを用いて、合理的、現実的、 安定的そしてわかりやすい、ミックス製品と管理木材に関する制度の枠組みを実 現する。また私たちは認証取得者や利害関係者が現場でこれらの内容と意図を認 識できるようにするため、適切なコミュニケーションの仕組みを持つ。

This objective enables Core objectives 1 and 2. Streamlined¹ requirements are essential for the accessibility and credibility of FSC certification. This strategy recognizes the importance of the many elements of the requirements and their development that are crucial for streamlining (e.g. impact assessment, stability, feasibility, outcome of the requirements, monitoring and evaluation, applicability and the level of allowed adaptation to local/regional conditions, integrated risk-based approach, and thorough communication).

本個別目標は、中心的な目標 1 及び 2 を可能とする。合理化 1 された要求事項は、FSC 認証の信頼性と利用しやすさにとって不可欠である。本個別戦略は、効率化のために必須である多くの要求事項の要素とその策定の重要性を認識している(例:影響アセスメント、安定性、実現可能性、要求事項の成果、モニタリング及び評価、適用性、地元/地域の状況への順応許容度合い、総合的なリスクに基づくアプローチ、徹底的な情報発信)。

Streamlined requirements can both be determined by objective data and determine and enable collection of such data (Core objective 2).

合理化された要求事項は、客観的なデータによって決定されることができると同時に、そのようなデータの収集を可能にもする(中心的な目標 2)。

FSC Implementation Plan, references: 1, 4, 6, 8.

FSC 実施計画。参照: 1, 4, 6, 8。

より焦点を絞った、効率の良い。

_

¹ More focused, efficient.

7. Regional relevance

地域的な妥当性

We recognize regional and cross-border realities, and adapt the FSC system accordingly, in line with the FSC mission.

私たちは、地域的そして国境を超えた現状を認識しており、ミッションに沿い、 FSC の制度を順応させる。

This objective enables Core objectives 1 and 3. Regional relevance is essential for the applicability of the FSC system on the ground. This includes adaptation of FSC requirements or building FSC presence in areas of special focus.

本個別目標は、中心的な目標 1 及び 3 を可能とする。地域的な妥当性は、FSC 制度が現地で実際に適用されるために不可欠である。これには、FSC 要求事項の順応または重点地域における FSC 認知度向上が含まれる。

FSC Implementation Plan, reference: 12.

FSC 実施計画。参照:12。

8. Value from sustainable forest management

持続可能な森林管理の価値

We create an enhanced value proposition and benefits of sustainable forest management from forest owners/managers to consumers.

私たちは、森林所有者/管理者から消費者まで、持続可能な森林管理の恩恵を生 み出し、高められた価値の提案をする。

This objective enables Core objective 1. Market demand, or support from environmental or social stakeholder groups, are essential for creating interest in and uptake of FSC certification. Therefore, defining the value of sustainable management according to FSC directly incentivizes and supports FSC certification.

本個別目標は、中心的な目標 1 を可能とする。FSC 認証への関心や理解を得るためには、市場の需要または環境や社会団体からの支持は不可欠である。従って、FSC に基づく持続可能な森林管理の価値を明確にすることは、直接 FSC 認証を奨励し、支持することになる。

FSC Implementation Plan, references: 25, 27.

FSC 実施計画。参照: 25, 27。

3. Actions to achieve core objectives

中心的な目標を達成するための行動

This section contains actions that will lead to achieving the core objectives given in section 2. The actions proposed under one objective are often relevant to other objectives as well. Therefore, this section should be read as a whole.

このセクションは、セクション 2 に示されている中心的な目標の達成につながる行動が示されている。特定の個別目標の下で提案されている行動は、他の個別目標にも関係することもある。そのため、このセクションは総合的に読むべきである。

Most of the actions for this strategy were developed with the aspiration of creating effective incentives in the FSC system to increase the amount of available FSC 100% material (i.e. through increase in FM certification and through the implementation of the FSC Marketing Strategy). When implementing this strategy, incentives should be favoured over requirements of the FSC normative framework. However, in some cases requirements will have to be introduced or modified to ensure gradual reduction of reliance on FSC Mix products and controlled wood.

本戦略の多くの行動は、FSC 制度内で利用可能な FSC 100%原材料を増やすための効果的な動機を作り出すことを目指し策定された(FM 認証の増加及び FSC マーケティング戦略の実施を通じて)。本戦略の実施において、FSC 規準文書の要求事項策定よりも動機付けを優先すべきである。しかし、FSC ミックス製品と管理木材への依存度を確実に徐々に軽減するために、要求事項の導入または改訂が必要な場合もある。

With implementation of this strategy, FSC will apply innovative solutions which will need to be tested before they can be fully deployed. Therefore, some of the actions in this strategy may need to be adjusted according to the results of pilot testing and analysis of their impacts and effectiveness.

本戦略の実施において、FSC は完全実施前に試験を行い、革新的な解決策を導入する。従って、本戦略の行動の中には、パイロットテストと影響及び効果の分析結果に応じて調整が必要になるものもある。

Some of the actions elaborate on elements of the GSP and will help implementation of the GSP. Where relevant, references to the actions from the GSP implementation plan are included under each action.

いくつかの行動は、グローバル戦略計画の要素を詳細に説明しており、グローバル 戦略計画の実施の一助となる。その場合、各行動の下にグローバル戦略計画の実施 計画の行動が参照として示されている。

1. More FSC-certified forests

FSC 認証林の増加

Increasing supply of FSC 100%

FSC 100%の供給を増やす

 Incentivize FM and CW-FM certification in supply chains delivering uncertified material.

非認証原材料を生産しているサプライチェーンにおいて FM 及び CW-FM 認証を 奨励する。

1.1.1. Reward organizations for actively increasing the area of certified forest in their supply areas.

自身の供給地域において認証林面積を積極的に拡大している組織に見返りを与える。

For example, reward organizations that create conditions that facilitate certification of uncertified suppliers, such as providing access to financial support.

例えば、経済的支援を得る手助けをするなど、非認証供給者が認証取得 しやすい状況を作っている組織に見返りを与える。

1.1.2. Facilitate cooperation between entities in the supply chains to support FM certification.

サプライチェーン内の事業体間の協力を促進し、FM 認証をサポートする。

1.1.3. Incentivize and promote FM or CW-FM certification of an organization's own forests that are currently used to supply controlled wood according to CW-CoC to its own facilities.

現在 CW-CoC に従い、自身の森林から自身の施設に管理木材を供給している組織に対して、FM または CW-FM 認証を奨励する。

It is currently forbidden for an organization's own forests to supply controlled material according to CW-CoC unless an FSC risk assessment for all five controlled wood categories was scheduled for an area covering the forests by 31 December 2017.

2017 年 12 月 31 日までに、対象森林を網羅する地域を対象に管理木材の 5 つのカテゴリーすべてについての FSC リスクアセスメントが計画され ていない場合、CW-CoC に従って組織が自身の森林から管理原材料を供 給することは禁止されている。

1.1.4. Incentivize and promote FM and CW-FM group certification, including development of a landscape approach to group certification.

グループ認証への景観的なアプローチの策定を含む、FM 及び CW-FM グループ認証の奨励。

1.2. Facilitate the use of the CW-FM standard (FSC-STD-30-010).

CW-FM 規格(FSC-STD-30-010)使用の促進。

1.2.1. Align CW-FM requirements with FM requirements. CW-FM 要求事項と FM 要求事項の整合を図る。

Alignment means that the CW-FM will consist of chosen FM requirements that correspond with and are within the scope of CW categories.

つまり、FM 要求事項のうち、CW カテゴリーの範囲に相当するものを選択し、CW-FM 規格とすることを意味する。

Requirements for conversion in CW-FM will be consistent with the outcomes of the process on the FSC Policy on Conversion.

CW-FM における自然林の転換に関する要求事項は、FSC の転換に関する 指針策定プロセスの結果との整合が図られる。

1.2.2. Limit the use of CW-FM in the future to the following two options.

CW-FM の利用を将来的に以下の 2 つの選択肢に限定する。

(a) Use CW-FM certification as a voluntary interim step towards FM certification.

FM 認証への自主的な暫定ステップとして CW-FM 認証を利用する。

When an Organization chooses to become FSC FM certified, it can also choose to pursue CW-FM as an interim step through a step-wise approach. Once the Organization has become CW-FM certified, it is required to follow the established conditions to achieve full FM certification.

組織が FSC FM 認証取得を選択した場合、段階的なアプローチによる 暫定ステップとして CW-FM を追求することができる。 CW-FM 認証 を取得した後、FM 認証を取得するには、定められた条件に従わなく てはならない。

(b) Use CW-FM certification as a possible mandatory control measure when implementing CW-CoC.

CW-CoC 実施の際に必須のリスク回避・低減措置として CW-FM 認証を利用する。

In certain situations, CW-FM may become a required control measure to mitigate certain risks identified in the (centralized) national risk assessment. The Organization may also determine CW-FM certification as the most robust control measure for risk mitigation. In these conditions, the supplier does not have to pursue full FM certification once CW-FM has been achieved.

特定の状況下では、(セントラライズド)ナショナルリスクアセスメントにおいて、特定されたリスクの回避・低減措置として CW-FM が必須となる場合がある。組織は、リスク回避・低減措置として CW-FM 認証が最も厳格な措置であると判断してもよい。この場合、供給者は CW-FM 認証の取得後、完全な FM 認証を取得する必要はない。

Increasing demand for FSC 100% material

FSC 100%原材料の需要を増やす

1.3. Incentivize the maximum utilization of available FSC-certified material² through, but not limited to:

利用可能な FSC 認証原材料 2 の最大限の利用を奨励する。このために以下を行うが、これらに限らない:

1.3.1. Promoting the use of FSC 100% in a way that elevates it in the marketplace without discrediting other FSC labels;
他の FSC ラベルの信頼性を損なうことなく、市場での FSC 100%の価値

が高まるように **FSC 100%**の利用を推進する。

1.3.2. Incentivizing use of FSC 100% material and/or FSC controlled wood from CW-FM within the CoC standard.

CoC 規格の中で、FSC 100%原材料及び/または CW-FM 由来の FSC 管理 木材の使用を奨励する。

For example, by heavier weighting of FSC 100% or CW-FM material versus CW-CoC material under the credit or percentage system, or exclusion of certain wood products from the percentage system.

例えば、クレジットシステムやパーセンテージシステムにおいて FSC 100%や CW-FM 原材料を CW-CoC 原材料よりも大きな重みづけをする。 または、パーセンテージシステムから特定の木材製品を排除するなど。

1.4. Increase the use of FSC 100% material.

FSC 100%原材料の利用を増やす。

1.4.1. Achieve an increase in the proportion of FSC 100% material that is used by a single certificate holder over time, at the expense of the proportion of controlled wood, including, but not limited to, rewards for using more FSC 100% material over time.

時間をかけて、単独認証取得者が使用している管理木材の割合を減らし、その分 FSC 100%の割合を増やすことを達成する。これには、時間をかけて FSC 100%の割合を増やすことに見返りを与えることも含むが、これに限らない。

The reward should allow the organizations to further increase the certified area in their supply areas (see 1.1.1).

見返りは、組織が更に供給地域における認証林面積を増加させることを可能とするものとすることが望ましい(1.1.1参照)。

1.4.2. Achieve a reduction of sales of FSC 100% with downgraded FSC claim or without FSC claim to reduce the leakage of certified material.

未利用認証材を減らすために、格下げされた FSC 表示を伴う、または FSC 表示を伴わない FSC 100%の販売を減らす。

現在、利用可能な FSC 認証原材料が利用されていないケースがあり、このような原材料はより低い FSC 表示が付けて売られるか、または非認証原材料として売られている。

² Currently there are cases where available FSC-certified material is not utilized, and the material is downgraded to a lower FSC claim or sold without FSC claim.

FSC 実施計画。参照: 25, 27。

2. Continuous improvement, assurance, and decision-making through data

データを用いた継続的な改善、保証及び意思決定

2.1. Include aspects of controlled wood and mixing in new solutions that are based on data and technology.

データと技術に基づく新たな解決策の中に、管理木材及びそれを混ぜることを 含める。

2.1.1. Consider collection of appropriate data relevant to mixing and controlled wood in an FSC-wide data strategy, including the scope and type of data to be collected, and their mandatory or voluntary status.

FSC 全体のデータ戦略において、管理木材とそれを混ぜることに関する 適切なデータの収集を検討する。これには、収取するデータの範囲や種 類、そして収集を必須とするか任意とするかも含まれる。

2.1.2. Map risks identified in FSC risk assessments.

FSCリスクアセスメントで特定されたリスクの地図化。

2.1.3. Use wood identification technologies to verify geographic origin of controlled wood materials, and to make the requirements about material origin and the requirements' implementation more focused and efficient ('streamlined').

木材識別技術を用いて管理木材原材料の原産地を検証し、また原材料の原産地に関する要求事項及びその実施をより焦点を絞った効率的(「合理的」)なものとする。

2.1.4. Support supply-chain integrity in sourcing controlled wood materials by using:

以下を用いることで、管理木材原材料の調達におけるサプライチェーン の完全性をサポートする:

(a) Interoperable data standards that enable easy and safe data flow from systems used by certified organizations to systems used by FSC, certification bodies, and Accreditation Services International (ASI).

認証取得組織が使用するシステムから、FSC、認証機関、ASIによって使用されるシステムまで、システム間の安全で容易なデータ運用を可能とする相互運用可能なデータ規格。

For example, data from the certification process, data from GPS tracking and monitoring systems used in the certification processes.

(b) Volume and transaction monitoring systems built on the latest technologies (e.g. block chain).

最新の技術を用いて構築された材積及び取引監視システム (例:ブロックチェーン)。

2.1.5. Enable analysis and monitoring of audit data through:

以下により監査データの分析及びモニタリングを可能にする:

(a) Online reporting, enabling links between FM and CoC data to support traceability;

トレーサビリティを支え、FM 及び CoC 間をつなげる、オンライン報告。

(b) Standardized templates to facilitate submission of audit data in a standard format and using standardized data categories;

標準データカテゴリーを用いて標準形式で監査データを提出することを容易にするための標準テンプレート。

(c) Tools for easy and direct presentation of monitoring and performance data by FSC.

モニタリングとパフォーマンスデータを FSC が簡単かつ直接提示するためのツール。

2.2. Monitor the progress in increasing FM certification and reducing reliance on controlled wood in the FSC system, and course-correct the implementation of this strategy accordingly.

FM 認証林の増加及び、FSC 制度における管理木材への依存度の軽減の進捗をモニターし、必要に応じて本戦略の実施を軌道修正する。

For example, by monitoring of amount of controlled wood material in relation to FSC 100% material.

例えば、FSC 100%原材料と比較した、管理木材原材料の量のモニタリング。

2.3. Ensure continuous improvement in performance of the controlled wood requirements and their implementation.

管理木材要求事項及びその実施における継続的なパフォーマンスの向上を保証する。

2.3.1. Gather, analyse, and use data in applicable decision-making that leads to more effective controlled wood requirements and more effective implementation.

データを収集、分析し、より効果的な管理木材要求事項及びより効果的 なその実施につながる意思決定に利用する。

For example, in decisions about changes to the requirements, incentives, audit intensity and quality, compliance with the requirements, use of a risk-based approach, etc. Data should include, among others, sourcing areas, volumes, possibility and effectiveness of risk mitigation.

例えば、要求事項の変更、動機付け、監査強度と品質、要求事項への適合、リスクに基づくアプローチ等に関する意思決定など。データには、 少なくとも調達地域、材積、リスク回避・低減措置の可能性と効果が含まれることが望ましい。

FSC Implementation Plan, references: 7, 13, 38.

FSC 実施計画。参照:7,13,38。

3. Impact in uncertified areas

非認証林における影響力

3.1. Develop collaboration with like-minded organizations³ in:

以下に関して考え方を共有する組織との協力関係³を築き上げる:

(a) High-priority focus areas that directly or indirectly correspond with the controlled wood categories of unacceptable sources.

許容できない供給源に関する管理木材カテゴリーに直接的または間接的に該当する優先地域。

For example, Indigenous Peoples' rights, labour rights, climate change landscape approach.

例えば、先住民族の権利、労働者の権利、気候変動への景観的なア プローチ。

(b) Development, mapping, and use of data-driven risk assessments inside and outside of the FSC system.

データに基づくリスクアセスメントの策定、地図化及び FSC 制度内外での利用。

FSC Implementation Plan, references: 20, 22, 23.

FSC 実施計画。参照: 20, 22, 23。

4. Communication

コミュニケーション

4.1. Change the wording of the text on the FSC Mix label so that it reinforces truth in labelling. Decide about future wording within one (1) year of the approval of this strategy.

FSC ミックスラベルのテキストを変更し、ラベリングの正確さを強化する。本 戦略の承認日から1年以内に今後のテキストについて決定をする。

4.2. Allow FSC-certified organizations to communicate about controlled wood in line with the objectives of this strategy. If they choose to do so, they must use standardized statement(s) and instructions that will be developed by FSC.⁴

FSC 認証取得組織が、本戦略の目的に沿って管理木材について説明をすることを認める。その場合、FSC によって策定される定型文章を指示に従って使用しなければならない。

これは、非認証取得組織に対して請求書上で管理木材表示を付けてることが自動的に許可されるという意味ではない。その件については、本戦略実施プロセスでさらに検討される。現在の FSC 要求事項では、非認証取得購入者に対して、FSC 管理木材表示を伝達することは禁止されている。

³ Collaboration does not mean the mutual recognition of other certification schemes. 協力関係とは、他の認証制度との相互承認という意味ではない。

⁴ This does not include automatic allowance for passing on controlled wood claims on invoices to uncertified organizations; this will be further explored in the implementation processes. Passing on controlled wood claims to uncertified buyers is currently not allowed by FSC requirements.

- 4.3. Provide comprehensive and truthful communication and education about the concepts of mixing and controlled wood, in addition to labels, to internal and external stakeholders. When doing so, use the whole array of available communication means (e.g. websites, apps, YouTube videos, QR codes, reward programmes, games).
 - FSC 内外の利害関係者に対して、ラベルだけでなく、管理木材及びそれを混ぜることの考え方について、包括的かつ誠実な情報と教育を提供する。その際には、利用可能なコミュニケーション手段を総動員する(例:ウェブサイト、アプリ、YouTube ビデオ、QR コード、表彰プログラム、ゲーム)。
- 4.4. Communicate FSC's contribution to forestry issues in different forums, including contributions through FM certification and FSC assessments.

様々なフォーラムにおいて、FM 認証及び FSC 認証取得審査を通じた貢献を含む、林業問題への FSC の貢献を情報発信する。

FSC Implementation Plan, references: 28, 29.

FSC 実施計画。参照: 28, 29。

4. Implementation

(行動の)実施

This strategy aligns with the long-term approach of the 2050 Beacon as presented in the GSP, which defines the highest-level ambitions of FSC. This strategy shall contribute to the paradigm shift described in the GSP.

本戦略は、FSC の最高レベルの願望を定めているグローバル戦略計画にて示されている、2050 年標識の長期的なアプローチに沿ったものである。本戦略はグローバル戦略計画に記載されているパラダイムシフトに貢献する。

The exact timelines for the implementation of this strategy, details of actions, and key performance indicators of actions will be established as part of the implementation plan development and are not the subject of this strategy.

本戦略の正確な実施スケジュール、行動の詳細、行動の重要業績評価指標は、本戦略には含まれず、実施計画策定の中で定められる。

The development of the implementation plan is scheduled to be completed in 2019.

実施計画の策定は2019年中に完了する予定である。

FSC will regularly communicate to its stakeholders about the implementation of this strategy.

本戦略の実施について、FSC は利害関係者に定期的に説明する。

References

参照

Forest Stewardship Council® Global Strategic Plan 2015–2020: Delivering Forests For All Forever. A Bolder, Stronger, More Effective FSC®. (Also available at https://ic.fsc.org/file-download.global-strategic-plan-2015-2020-english.a-621.pdf).

FSC グローバル戦略計画 2015~2020: Forests For All Forever の実現のために。より大胆で強く効果的な FSC®。(https://jp.fsc.org/preview.fsc-2015-20-v4-2.a-274.pdf)

FSC Implementation Plan. (Also available at https://ic.fsc.org/file-download.fsc-implementation-plan-2017.a-1925.pdf).

FSC 実施計画(<u>https://ic.fsc.org/file-download.fsc-implementation-plan-2017.a-1925.pdf</u>)

FSC Policy on Conversion. <u>https://ic.fsc.org/en/fsc-system/current-processes/fsc-policy-on-conversion.</u>

自然林の転換に関する FSC 指針。 https://ic.fsc.org/en/fsc-system/current-processes/fsc-policy-on-conversion

FSC risk assessments: Assessing risk for controlled wood categories. https://ic.fsc.org/en/what-is-fsc-certification/controlled-wood/risk-assessments.

FSC リスクアセスメント:管理木材カテゴリーに関するリスク評価。

https://ic.fsc.org/en/what-is-fsc-certification/controlled-wood/risk-assessments.

FSC-STD-01-001 V5-2 EN *FSC Principles and Criteria for Forest Stewardship*. (Also available at https://ic.fsc.org/file-download.fsc-principles-and-criteria-for-forest-stewardship-fsc-std-01-001-v5-2-en.a-2097.pdf).

FSC-STD-01-001 V5-2 FSC の原則と基準(https://jp.fsc.org/preview.fsc5-2.a-378.pdf)

FSC-STD-01-003 (Version 1-0) EN *SLIMF Eligibility Criteria*. FSC Standard. (Also available at https://ic.fsc.org/file-download.slimf-eligibility-criteria.a-414.pdf).

FSC-STD-01-003 (第 1-0 版) SLIMF 適用要件。FSC 規格(<u>https://ic.fsc.org/file-download.slimf-eliqibility-criteria.a-414.pdf</u>)

FSC-STD-20-012 (Version 1-1) EN *Standard for Evaluation of FSC Controlled Wood in Forest Management Enterprises*. (Also available at https://ic.fsc.org/file-download.standard-for-evaluation-of-fsc-controlled-wood-in-forest-manatement-enterprises.a-430.pdf).

FSC-STD-20-012 (第 1-1 版) 森林管理事業体における FSC 管理木材評価のための 規格 (https://ic.fsc.org/file-download.standard-for-evaluation-of-fsc-controlled-wood-in-forest-manatement-enterprises.a-430.pdf)

FSC-STD-30-005 V1-1 EN FSC Standard for Group Entities in Forest Management Groups. (Also available at https://ic.fsc.org/file-download.fsc-std-30-005-v1-1-en-fsc-standard-for-group-entitites-in-forest-management-groups.a-3295.pdf).

FSC-STD-30-005 V1-1 森林管理グループのグループ事業体のための FSC 規格 (https://ic.fsc.org/file-download.fsc-std-30-005-v1-1-en-fsc-standard-for-group-entitites-in-forest-management-groups.a-3295.pdf)

FSC-STD-40-004 V3-0 *Chain of Custody Certification*. (Also available at https://ic.fsc.org/file-download.chain-of-custody-certification.a-439.pdf).

FSC-STD-40-004 V3-0 CoC 認証(https://jp.fsc.org/preview.fsc-std-40-004-v3-0-coc.a-412.pdf)

FSC-STD-40-005 V3-1 EN *Requirements for Sourcing FSC® Controlled Wood.* (Also available at https://ic.fsc.org/file-download.requirements-for-sourcing-fsc-controlled-wood.a-1417.pdf).

FSC-STD-40-005 V3-2 FSC 管理木材調達のための要求事項 (https://jp.fsc.org/preview.fsc-std-40-005-v3-1-fsc.a-435.pdf)